www.somfy.com

Smoove 1 RTS
Smoove 1 IN RTS
Smoove 1 O/C RTS

Ref. 5063139B

SV - Installationsanvisningar
DA - Installationsvejledning
FI - Asennusohjeet
NO - Installasjonsveiledning
CS - Návod k použití
EL - Οδηγίες εγκατάστασης

Somfy SAS, capital 20.000.000 Euros, RCS Annecy 303.970.230

Somfy worldwide
Argentina: Somfy Argentina
Tel: +55 11 (0) 4737-3700
Australia: Somfy PTY LTD
Tel: +61 (2) 8845 7200
Austria: Somfy GesmbH
Tel: +43 (0) 662 62 53 08 - 0
Belgium: Somfy Belux
Tel: +32 (0) 2 712 07 70
Brasil: Somfy Brasil Ltda
Tel/fax: +55 11 3695 3585
Canada: Somfy ULC
Tel: +1 (0) 905 564 6446
China: Somfy China Co. Ltd
Tel: +8621 (0) 6280 9660
Croatia: Somfy Predstavništvo
Tel: +385 (0) 51 502 640
Cyprus: Somfy Middle East
Tel: +357(0) 25 34 55 40
Czech Republic: Somfy, spol. s r.o.
Tel: (+420) 267 913 076-8
Denmark: Somfy Nordic Danmark
Tel: +45 65 32 57 93
Export: Somfy Export
Tel: + 33 4 50 96 70 76
Tel: + 33 4 50 96 75 53
Finland: Somfy Nordic AB Finland
Tel: +358 (0)9 57 130 230
France : Somfy France
Tel. : +33 (0) 820 374 374
Germany: Somfy GmbH
Tel: +49 (0) 7472 930 0
Greece: Somfy Hellas S.A.
Tel: +30 210 6146768
Hong Kong: Somfy Co. Ltd
Tel: +852 (0) 2523 6339
Hungary : Somfy Kft
Tel: +36 1814 5120
India: Somfy India PVT Ltd
Tel : +(91) 11 4165 9176
Indonesia: Somfy Jakarta Representative Office
Tel: +(62) 21 719 3620
Iran: Somfy Iran
Tel: +98-217-7951036
Italy: Somfy Italia s.r.l
Tel: +39-024847181
Japan: Somfy KK
Tel: +81 (0)45 481 6800
Jordan: Somfy Jordan
Tel: +962-6-5821615
Kingdom of Saudi Arabia: Somfy Saoudi
Riyadh :
Tel/Fax: +966 1 47 23 020
Jeddah :
Tel: +966 2 69 83 353
Kuwait: Somfy Kuwait
Tel/Fax: +965 4348906
Lebanon:
Tel: +961 (0) 1 391 224
Malaisia: Somfy Malaisia:
Tel: +60 (0) 3 228 74743
Mexico: Somfy Mexico SA
Tel: 52 (55) 4777 7770
Morocco: Somfy Maroc
Tel: +212-22443500
Netherlands: Somfy BV
Tel: +31 (0) 23 55 44 900
Norway: Somfy Nordic Norge
Tel: +47 41 57 66 39
Poland: Somfy SP Z.O.O.
Tel: +48 (22) 50 95 300
Portugal: Somfy Portugal
Tel. +351 229 396 840
Romania: Somfy SRL
Tel.: +40 - (0)368 - 444 081
Russia: Somfy LLC.
Tel: +7 495 781 47 72
Serbia: Somfy Predstavništvo
Tel: 00381 (0)25 841 510
Singapore: Somfy PTE Ltd
Tel: +65 (0) 6383 3855
Slovak republic: Somfy, spol. s r.o.
Tel: +421 337 718 638
Tel: +421 905 455 259
South Korea: Somfy JOO
Tel: +82 (0) 2594 4331
Spain: Somfy Espana SA
Tel: +34 (0) 934 800 900
Sweden: Somfy Nordic AB
Tel: +46 (0) 40 16 59 00
Switzerland: Somfy A.G.
Tel: +41 (0) 44 838 40 30
Syria: Somfy Syria
Tel: +963-9-55580700
Taïwan: Somfy Development and Taiwan Branch
Tel: +886 (0) 2 8509 8934
Thailand: Bangkok Regional Office
Tel: +66 (0) 2714 3170
Tunisia: Somfy Tunisia
Tel: +216-98303603
Turkey: Somfy TurkeyMah.
Tel: +90 (0) 216 651 30 15
United Arab Emirates: Somfy Gulf
Tel: +971 (0) 4 88 32 808
United Kingdom: Somfy Limited
Tel: +44 (0) 113 391 3030
United States: Somfy Systems
Tel: +1 (0) 609 395 1300

N10526

SV - SOMFY intygar härmed att den här produkten uppfyller de nödvändiga kraven och övriga relevanta bestämmelser i direktiv 1999/5/EG.

En försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig på adressen www.somfy.com/ce.

DA - Somfy erklærer herved, at dette produkt overholder de væsentlige krav og andre relevante bestemmelser i direktivet 1999/5/EF.

Der kan findes en overensstemmelseserklæring på internetadressen www.somfy.com/ce.

FI - Somfy vakuuttaa täten, että tämä tuote on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja muiden asiaankuuluvien ehtojen mukainen.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavana osoitteessa www.somfy.com/ce.

NO - Somfy erklærer herved at dette produktet er i samsvar med grunnleggende krav og andre aktuelle bestemmelser i direktiv 1999/5/EC.

Du finner en samsvarserklæring på Internett-adressen www.somfy.com/ce.

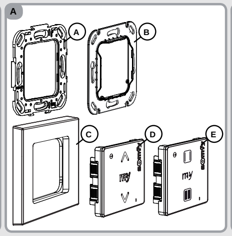
CS+SK - Somfy tímto prohlašuje, že tento výrobek je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES. CS - Toto zařízení lze provozovat v ČR na základě všeobecného oprávnění VO-R/10/08.2005-24. SK - Toto zariadenie je možné prevádzkovať v SR na základe všeobecného povolenia VPR-05/2001.

Prohlášení o shodě naleznete na internetové adrese www.somfy.com/ce.

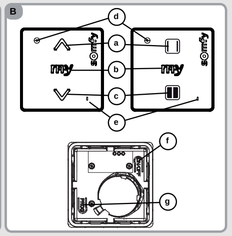
EL - Με το παρόν, η SOMFY δηλώνει ότι το παρόν προϊόν συμμορφώνεται με τις ουσιώδεις απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της Οδηγίας 1999/5/EK.

Στη διαδικτυακή διεύθυνση www.somfy.com/ce, διατίθεται μια δήλωση συμμόρφωσης.

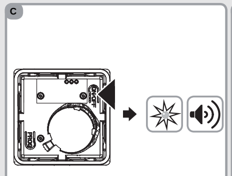
A



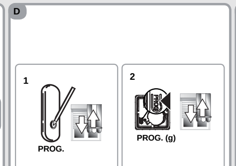
B



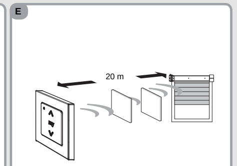
C



D



E



SV

1. Inledning

Smoove 1 är en väggmonterad trådlös manöverenhet som används för att fjärrstyra utrustning (gardiner, rulljalusier, belysning osv.) som har försetts med Radio Technology Somfy (RTS).
Smoove 1 kan användas tillsammans med adapterramar och lock som följer DIN 49075-standarden.

2. Säkerhet

2.1. Säkerhet och ansvar

Läs anvisningarna noga innan du installerar och använder den här produkten.

Den här Somfy-produkten måste installeras av en professionell installatör som sysslar med motorisering och hemautomation. Anvisningarna är avsedda för installatörer. Installatören måste följa aktuella standarder och lagstiftningen i det land där produkten installeras. Dessutom måste installatören informera sina kunder om drift- och underhållsvillkoren för produkten.

Det är förbjudet att använda produkten i något annat syfte än det som har angetts av Somfy.

Om så ändå sker upphör garantin att gälla, och Somfy friskrivs allt ansvar. Detta gäller även avvikelser från instruktionerna i detta dokument.

Börja aldrig installationen utan att först kontrollera om den här produkten är kompatibel med tillhörande utrustning och tillbehör.

2.2. Specifik säkerhetsinformation

För att undvika skador på Smoove 1:
1) Undvik häftiga stötar eller slag!
2) Tappa den inte!
3) Sänk inte ner den i vätska.
4) Använd inte produkter med slipmedel eller lösningsmedel för att rengöra den.

3. Innehåll

☛ Figur A

Antal	Beskrivning	
1	Monteringsplatta för Smoove 1 RTS och Smoove 1 O/C RTS eller Monteringsplatta för Smoove 1 IN RTS	A B
1	Somfy-ram (valfritt)	C
1	Smoove 1 RTS-modul eller Smoove 1 IN RTS-modul eller O/C-modul	D E

4. Driftsättning

4.1. Smoove 1 i detalj

☛ Figur B

a) Touchknapp [▲] eller [□] (höja, slå på, öppna, vinkla, öka ljusstyrka eller värme).
b) Touchknapp [my] (stanna, gå till favoritläge).
c) Touchknapp [▼] eller [II] (sänka, stänga av, stänga, vinkla, sänka ljusstyrka eller värme).
d) Lampa som visar att nycklar och knappar för modulen har aktiverats.
e) Lampa för svagt batteri.
f) ON/OFF-knapp.
g) PROG-knapp.

4.2 ON/OFF-knapp

☛ Figur C

ON/OFF-knappen används för att slå på eller stänga av touchknapparna enligt nedanstående beskrivning.
PROG-knappen förblir ändå aktiv:

ON = Aktiverar touchknapparna	Håll ner knappen tills ljudsignalen tystnar – lampan lyser med fast sken: - touchknapparna är nu **aktiva**
OFF = Stänger av touchknapparna	Håll ner knappen tills ljudsignalen tystnar och lampan blinkar: - touchknapparna är nu **avstängda**

Obs! Spara på batterierna genom att sätta modulen i läget OFF tills den har installerats på väggen.

4.3. Programmera Smoove 1 för utrustning som saknar manöverenhet

Läs anvisningarna för RTS-motorn eller RTS-mottagaren.

4.4. Lägga till/radera en Smoove 1

☛ Figur D

Samma tillvägagångssätt används för att lägga till och radera en manöverenhet.
Använd manöverenheten som redan har associerats med utrustningen för att lägga till en Smoove 1.
Aktivera vid behov Smoove 1-modulen, se avsnittet "ON/OFF-knapp"
Ställ in utrustningen halvvägs mellan öppet och stängt läge.
1) Håll in PROG-knappen på den tillhörande RTS-manöverenheten tills utrustningen kan flyttas fram och tillbaka. RTS-motorn eller RTS-mottagaren är nu i programmeringsläge i 2 minuter.
2) Tryck en kort stund på PROG-knappen (g) på Smoove 1: Om utrustningen flyttas fram och tillbaka har Smoove 1 programmerats.

5. Installation

☛ Figur E

Obs! Om radioenheter (t.ex. trådlösa hörlurar) används på samma frekvens kan produktens drift störas och prestandan försämras.
- Den byggnad där enheten används kan påverka enhetens räckvidd. Räckvidden för radioöverföringen är 20 m genom 2 betongväggar.

Installera aldrig Smoove 1 på eller nära metallytor eftersom detta kan minska räckvidden för radioöverföring.
Kontrollera räckvidden för radioöverföringen innan du installerar Smoove 1.
Produkten måste installeras på en plan yta.
Låt modulen sitta kvar på monteringsplattan eller i ramen under pågående programmering, eftersom den då är enklare att hantera.
Lägg inte modulen med framsidan neråt (sidan med touchknapparna) eftersom det kan orsaka oavsiktliga knapptryckningar.
Modulens funktion kan endast garanteras då den vidrörs med rena och torra händer (inte med handskar).

DA

1. Introduktion

Smoove 1 er et vægmonteret trådløst radiostyringspunkt kun til styring af produkter (persienner, rulleskodder, belysning osv.) med RTS (Radio Technology Somfy).
Smoove 1 kan anvendes sammen med mellemliggende rammer og dækplader, som overholder DIN 49075-standarden.

2. Sikkerhed

2.1. Sikkerhed og pålidelighed

Du bedes læse denne vejledning grundigt igennem, før produktet installeres og tages i brug.

Dette Somfy-produkt skal installeres af en professionel motoriserings- og automatiseringsinstallatør, som denne vejledning er henvendt til. Desuden skal installatøren overholde standarder og lovgivning i det land, produktet installeres i, og informere kunderne om drifts- og vedligeholdelsesbetingelserne for produktet.

Anden brug end den, som er defineret af Somfy, er forbudt.

Det vil ophæve garantien og fritage Somfy for alt ansvar. Dette gælder også ved manglende overholdelse af denne vejledning.

Begynd aldrig installationen uden først at kontrollere produktets kompatibilitet med det tilhørende udstyr og tilbehør.

2.2. Specifik sikkerhedsvejledning

Undgå at beskadige Smoove 1:
1) Undgå stød og slag!
2) Pas på, du ikke taber produktet!
3) Må ikke nedsænkes i vand.
4) Brug ikke slibende produkter eller opløsningsmidler til rengøring af produktet.

3. Indhold

☛ Figur A

Ant.	Beskrivelse	
1	Monteringsplade til Smoove 1 RTS og Smoove 1 O/C RTS eller Monteringsplade til Smoove 1 IN RTS	A B
1	Somfy-ramme (valgfri)	C
1	Smoove 1 RTS-modul eller Smoove 1 IN RTS-modul eller O/C-modul	D E

4. Ibrugtagning

4.1. Smoove 1 i detaljer

☛ Figur B

a) Berøringsfølsom tast [▲] eller [□] (hejs, tænd, åbn, vip, øg lys eller varme).
b) Berøringsfølsom tast [my] (stop, gå til yndlingsposition).
c) Berøringsfølsom tast [▼] eller [II] (sænk, sluk, luk, vip, dæmp lys eller varme).
d) Indikator viser, at modulets taster og knapper er aktiveret.
e) "Lavt batteri"-indikator.
f) On/Off-knap.
g) PROG-knap.

4.2 ON/OFF-knap

☛ Figur C

Du bruger ON/OFF-knappen til at aktivere eller inaktivere det berøringsfølsomme tastatur som beskrevet nedenfor.
PROG-knappen er dog stadig aktiv:

ON = For at aktivere tastatur	Hold knappen nede, indtil lydsignalet stopper: Indikatoren lyser konstant: - de berøringsfølsomme taster er **aktive**
OFF = For at inaktivere tastatur	Hold knappen nede, indtil lydsignalet stopper, og indikatoren blinker: - de berøringsfølsomme taster er **inaktive**

Bemærk: For at undgå at spilde batteri er det en god ide at sætte modulet på OFF, indtil det er installeret på væggen.

4.3. Programmering af Smoove 1 i et produkt, som ikke er udstyret med styringspunkt

Se vejledningen til RTS-motoren eller RTS-modtageren.

4.4. Sådan tilføjes/slettes en Smoove 1

☛ Figur D

Fremgangsmåden ved tilføjelse og sletning af et styringspunkt er den samme.
Hvis du vil tilføje en Smoove 1, skal du bruge det styringspunkt, der allerede er knyttet til produktet.
Aktivér om nødvendigt Smoove 1-modulet, se afsnittet "ON/OFF-knap"
Vælg midterindstillingen på produktet.
1) Tryk på PROG-knappen på det allerede tilknyttede RTS-styringspunkt, og hold den nede, indtil produktet bevæger sig frem og tilbage: RTS-motoren eller RTS-modtageren er nu i programmeringstilstand i 2 minutter.
2) Tryk kort på PROG-knappen (g) på Smoove 1: Produktet bevæger sig frem og tilbage: Smoove 1 er nu programmeret.

5. Installation

☛ Figur E

Bemærk: Brug af radioapparater (f.eks. Hi-Fi-radiohovedtelefoner) på samme frekvens kan give interferens og reducere produktets ydeevne.
- Den bygning, produktet anvendes i, kan mindske radiosignalets rækkevidde. Radiosignalrækkevidden er 20 m gennem 2 betonvægge.

Smoove 1 må aldrig installeres på eller i nærheden af metaloverflader, da det kan reducere radiosignalrækkevidden.
Kontrollér radiosignalets rækkevidde, før Smoove 1 monteres.
Produktet skal installeres på en plan flade.
Lad modulet sidde på monteringspladen eller i rammen under de forskellige programmeringsfaser for at gøre det nemmere at udføre dem.
Lad ikke modulet hvile på frontpanelet (siden med tasterne) for at undgå, at du kommer til at give kommandoer.
Driften garanteres kun, hvis det tryk, modulet modtager, er rent og tørt (brug ikke handsker).

FI

1. Johdanto

Smoove 1 on seinään kiinnitettävä langaton radio-ohjauslaite, jolla voidaan ohjata Radio Technology Somfy (RTS) -tekniikalla varustettuja lopputuotteita (kaihtimia, ikkunarullaimia, valoja jne.).
Smoove 1:tä voidaan käyttää yhdessä DIN 49075 -standardin mukaisten välikehysten ja peitelevyjen kanssa.

2. Turvallisuus

2.1. Turvallisuus ja vastuuvelvollisuus

Lue nämä ohjeet huolella, ennen kuin asennat ja käytät tätä tuotetta.

Kodin moottoroitujen laitteiden ja automaatioalan ammattilaisten, joille tämä opas on tarkoitettu, tulee asentaa tämä Somfyn tuote. Lisäsi asentajan on noudatettava tuotteen asennusmaan standardeja ja lainsäädäntöä ja ilmoitettava asiakkailleen tuotteen käyttö- ja ylläpito-ohjeet.

Kaikki Somfyn määrittelemistä käyttötarkoituksista poikkeava käyttö on kielletty.

Tällainen käyttö ja tässä annettujen ohjeiden noudattamatta jättäminen mitätöivät takuun ja kaiken Somfyn vastuun.

Asennusta ei saa koskaan aloittaa tarkistamatta tämän tuotteen yhteensopivuutta käytettävien laitteiden ja lisävarusteiden kanssa.

2.2. Erityiset turvallisuusohjeet

Smoove 1:n vahingoittumisen estämiseksi:
1) Iskuja on vältettävä!
2) Tuotetta ei saa pudottaa!
3) Tuotetta ei saa upottaa veteen.
4) Sen puhdistamiseen ei saa käyttää hankaavia tuotteita tai liuottimia.

3. Sisällys

☛ Kuva A

K.	Kuvaus	
1	Smoove 1 RTS:n ja Smoove 1 O/C RTS:n tai Asennuspohja Smoove 1 IN RTS:n asennuspohja	A B
1	Somfy-kehys (lisävaruste)	C
1	Smoove 1 RTS -moduuli tai Smoove 1 IN RTS -moduuli tai O/C-moduuli	D E

4. Käyttöönotto

4.1. Smoove 1:n yksityiskohtainen kuvaus

☛ Kuva B

a) Kosketusnäppäin [▲] tai [□] (nosto, virran kytkeminen, avaaminen, kallistaminen, valaistuksen tai lämmityksen lisääminen).
b) Kosketusnäppäin [my] (pysäyttäminen, mieliasentoon siirtyminen).
c) Kosketusnäppäin [▼] tai [II] (lasku, virran sammuttaminen, sulkeminen, kallistaminen, valaistuksen tai lämmityksen vähentäminen).
d) Merkkivalo, joka osoittaa, että moduulin näppäimet ja painikkeet on aktivoitu.
e) "Pariston varaus lopussa" -merkkivalo.
f) Virtapainike.
g) PROG (ohjelmointi) -painike.

4.2 Virtapainike

☛ Kuva C

Käytä virtapainiketta kosketusnäppäimistön käyttöön ottamiseksi tai käytöstä poistamiseksi seuraavassa kuvatulla tavalla. **PROG-painike jää kuitenkin aktiiviseksi:**

ON = näppäimistön aktivointi	Pidä painiketta painettua, kunnes äänisignaali loppuu: merkkivalo palaa: - Kosketusnäppäimet ovat **käytössä**
OFF = näppäimistön käytöstä poistaminen	Pidä painiketta painettua, kunnes äänisignaali loppuu ja merkkivalo vilkkuu: - Kosketusnäppäimet ovat **pois käytöstä**

Huom: Pariston säästämiseksi kannattaa kytkeä moduuli OFF-asentoon (pois päältä), kunnes se asennetaan seinälle.

4.3. Smoove 1:n ohjelmointi lopputuotteelle jolle ei ole ohjelmoitua lähetintä.

Katso ohjeita RTS-moottorin tai RTS-vastaanottimen käyttöohjeesta.

4.4. Smoove 1:n lisääminen tai poistaminen

☛ Kuva D

Lähettimen lisääminen ja poistaminen tapahtuvat samalla tavalla.
Jos haluat lisätä Smoove 1:n, käytä lopputuotteeseen jo ohjelmoitua lähetintä.
Aktivoi tarpeen vaatiessa Smoove 1 -moduuli; katso virtapainiketta käsittelevä kohta.
Aseta lopputuote liikeradan puoliväliin.
1) Paina lopputuotteeseen jo ohjelmoidun RTS-lähettimen PROG-painiketta ja pidä se painettuna, kunnes lopputuote tekee merkkiliikkeen: RTS-moottori tai RTS-vastaanotin on nyt ohjelmointitilassa 2 minuutin ajan.
2) Paina lyhyesti Smoove 1:n PROG-painiketta (g): Lopputuote tekee merkkiliikkeen. Nyt Smoove 1 on ohjelmoitu.

5. Asentaminen

☛ Kuva E

Huom: Samalla taajuudella toimivien radiolaitteiden (esimerkiksi radion hifi-kuulokkeiden) käyttö voi häiritä tuotetta ja heikentää sen suorituskykyä.
- Rakennus, jossa tuotetta käytetään, voi vähentää radioaaltojen kantamaa. Radioaaltojen kantama on 20 m kahden betoniseinän läpi.

Smoove 1:tä ei saa koskaan asentaa metallipinnoille tai niiden lähelle, koska metallipinnat voivat heikentää radioaaltojen kantamaa.
Tarkista radiokantama ennen Smoove 1:n asentamista.
Tämä tuote on asennettava tasaiselle pinnalle.
Jätä moduuli asennuspohjaan tai kehykseen eri ohjelmointivaiheiden aikana, laitteen käyttämisen helpottamiseksi.
Älä jätä moduulia etupaneelin (sivu, jolla on näppäimiä) varaan komentojen sattumanvaraisen antamisen estämiseksi.
Moduuli toimii varmasti vain, jos moduulin tuntema kosketus on puhdas ja kuiva (ei hansikkaita).

NO

1. Innledning

Smoove 1 er en veggmontert, trådløst radiokontrollpunkt for styring kun av sluttprodukter (persienner, rullegardin, belysning osv.) som har Radio Technology Somfy (RTS).
Smoove 1 kan brukes sammen med mellomliggende rammer og dekselplater som overholder standarden DIN 49075.

2. Sikkerhet

2.1. Sikkerhet og ansvar

Les disse instruksjonene nøye før du installerer og bruker produktet.

Dette Somfy-produktet må installeres av en installatør av motorisering og automasjon for hjemmet; denne veiledningen er ment for en slik installatør. I tillegg skal installatøren overholde standarder og lovverk i landet hvor produktet installeres, og informere kundene sine om vilkår for bruk og vedlikehold av produktet.

Enhver bruk utenfor bruksområdet definert av Somfy er forbudt.

Dette ugyldiggjør garantien og fritar Somfy fra alt ansvar. Det samme gjelder for manglende overholdelse av instruksjonene forklart her.

Begynn aldri å installere uten først å sjekke at produktet er kompatibelt med tilknyttet utstyr og tilleggsutstyr.

2.2. Spesifikke sikkerhetsråd

For å unngå skade på Smoove 1:
1) Unngå slag/støt!
2) Ikke mist produktet i gulvet!
3) Ikke legg det i vann.
4) Ikke bruk slipemidler eller løsemidler til å rengjøre det.

3. Innhold

☛ Figur A

Ant.	Beskrivelse	
1	Monteringsplate for Smoove 1 RTS og Smoove 1 O/C RTS eller monteringsplate for Smoove 1 IN RTS	A B
1	Somfy-ramme (valgfri)	C
1	Smoove 1 RTS-modul eller Smoove 1 IN RTS-modul eller O/C-modul	D E

4. Idriftssetting

4.1. Smoove 1 i detalj

☛ Figur B

a) Berøringsfølsom knapp [▲] eller [□] (heve, slå på, åpne, vippe, øke belysning eller varme).
b) Berøringsfølsom knapp [my] (stopp, gå til favorittposisjon).
c) Berøringsfølsom knapp [▼] eller [II] (senke, slå av, stenge, vippe, redusere belysning eller varme).
d) Indikatorlys viser at modulens taster og knapper har blitt aktivert.
e) Indikatorlys for lavt batterinivå.
f) På/av-knapp.
g) PROG-knapp.

4.2 På/av-knapp

☛ Figur C

Du bruker på/av-knappen for å aktivere eller deaktivere det berøringsfølsomme tastaturet som beskrevet nedenfor.
Men, PROG-knappen forblir aktiv:

PÅ = for å aktivere tastaturet	Hold nede knappen helt til lydsignalet stopper: indikatorlyset er på. - berøringsfølsomme knapper er **aktive**
AV = for å deaktivere tastaturet	Hold nede knappen helt til lydsignalet stopper og indikatorlyset blinker: - berøringsfølsomme knapper er **inaktive**

Merk: For å unngå sløsing av batteristrøm, råder vi deg til å ha modulen slått AV før den er installert i veggen.

4.3. Programmere Smoove 1 i et sluttprodukt som ikke er utstyrt med en manøverenhet

Se brukerveiledningen for RTS-motoren eller for RTS-mottakeren.

4.4. Legge til / slette en Smoove 1

☛ Figur D

Prosedyrene for å legge til og slette en manøverenhet er den samme.
For å legge til en Smoove 1, bruk manøverenheten som allerede er programmert med sluttproduktet.
Om nødvendig, aktiver Smoove 1-modulen, se kapittelet "På/av-knapp".
Sett sluttproduktet til mellomposisjon.
1) Trykk og hold inne PROG-knappen på det allerede programmerte RTS-manøverenheten, helt til sluttproduktet beveger seg frem og tilbake: RTS-motoren eller RTS-mottakeren er nå i programmeringsmodus i to minutter.
2) Trykk kort på PROG-knappen (g) på Smoove 1: Sluttproduktet beveger seg frem og tilbake: Smoove 1 er nå programmert.

5. Installasjon

☛ Figur E

Merk: Bruk av radioapparater (f.eks. Hi-Fi-radiohodetelefoner) på samme frekvens kan skape forstyrrelse og redusere produktets ytelse.
- Bygningen hvor produktet brukes kan være årsaken til redusert radiorekkevidde. Radiorekkevidden er 20 m gjennom to betongvegger.

Installer aldri Smoove 1 på eller nær metalloverflater, da dette kan redusere radiosendingsrekkevidde.
Sjekk radiorekkevidden før du monterer Smoove 1.
Dette produktet skal installeres på en plan overflate.
La modulen være i monteringsplaten eller i rammen under ulike programmeringsfaser for å gjøre det lettere å utføre trinnene.
Ikke hvil modulen på frontpanelet (siden med knapper), dette for å unngå utilsiktet aktivering av kommandoer.
Aktivering garanteres kun hvis berøring som mottas av modulen er ren og tørr (ingen hansker).

CS

1. Úvod

Smoove 1 je nástěnný dálkový ovládač pro ovládání koncových zařízení (žaluzie, rolety, světla, atd.), vybavených přijímači dálkového ovládání RTS (Radio Technology Somfy).
Smoove 1 lze používat společně s mezirámečky a kryty, které splňují normu DIN 49075.

2. Bezpečnost

2.1. Bezpečnost a odpovědnost

Přečtěte si pozorně tyto pokyny, než výrobek nainstalujete a začnete používat.

Tento výrobek Somfy musí instalovat odborný pracovník z oboru domácích motorových pohonných systémů a automatizace, pro kterého je určen tento návod. Tento pracovník musí také dodržet normy a zákony platné v zemi, v níž se výrobek instaluje, a informovat své zákazníky o obsluze a podmínkách údržby výrobku.

Jakékoli použití mimo oblast použití, stanovenou společností SOMFY, je zakázáno.

Zanikne tím záruka a společnost Somfy nenese žádnou odpovědnost; totéž platí pro případ nedodržení pokynů, uvedených v tomto návodu.

Nikdy nezačínejte montáž, dokud nezkontrolujete kompatibilitu tohoto výrobku s přidruženým vybavením a doplňky.

2.2. Zvláštní bezpečnostní pokyny

Abyste předešli poškození ovladače Smoove 1:
1) Vyhněte se nárazům!
2) Zabraňte pádům!
3) Neponořujte do vody.
4) Na čištění nepoužívejte brusné čisticí prostředky nebo rozpouštědla.

3. Obsah balení

☛ Obrázek A

ks	Popis	
1	Upevňovací patice pro Smoove 1 RTS a Smoove 1 O/C RTS nebo Upevňovací patice pro Smoove 1 IN RTS	A B
1	Rámeček Somfy (volitelné příslušenství)	C
1	Modul Smoove 1 RTS nebo modul Smoove 1 IN RTS nebo modul O/C (symboly otevřít / zavřít)	D E

4. Uvedení do provozu

4.1. Popis ovládače Smoove 1

☛ Obrázek B

a) Dotykové tlačítko [▲] nebo [□] (vytáhnout, zapnout, otevřít, naklopení lamel, zvýšení intenzity světla nebo topení).
b) Dotykové tlačítko [my] (povel Stop, vyvolání mezipolohy).
c) Dotykové tlačítko [▼] nebo [II] (spustit, vypnout, zavřít, naklopení lamel, snížení intenzity světla nebo topení).
d) Kontrolka pro indikaci, že dotyková tlačítka jsou zapnuta (reagují na dotyk).
e) Kontrolka "Baterie vybitá".
f) Spínač vypnuto / zapnuto.
g) Tlačítko PROG.

4.2 Spínač vypnuto / zapnuto

☛ Obrázek C

Spínač vypnuto / zapnuto slouží k zapnutí nebo vypnutí funkce dotykových tlačítek.
Upozornění:Tlačítko PROG zůstává stále funkční:

ON = Zapnuto, dotyková tlačítka reagují na dotyk	Přidržte tlačítko, dokud neskončí akustický signál: kontrolka trvale svítí: - dotyková tlačítka jsou **zapnuta**
OFF = Vypnuto, dotyková tlačítka nereagují na dotyk	Přidržte tlačítko, dokud neskončí akustický signál, kontrolka bliká: - dotyková tlačítka jsou **vypnuta**

Poznámka: Aby se předešlo zbytečnému vybíjení baterie, doporučujeme přepnout modul na OFF, dokud není nainstalován na stěně.

4.3. Naučení ovládače Smoove 1 do koncového výrobku bez ovládacích prvků

Řiďte se Návodem k použití příslušného pohonu RTS nebo přijímače RTS.

4.4. Přidání / Vymazání ovládače Smoove 1

☛ Obrázek D

Postup přidání nebo vymazání ovládače je stejný.
Pro přidání ovládače Smoove 1 použijte ovládač, který je již do paměti koncového výrobku naučen.
Pokud je vypnutý, zapněte modul Smoove 1, viz oddíl "Spínač vypnuto / zapnuto"
Nastavte koncový výrobek do střední polohy.
1) Stiskněte a přidržte tlačítko PROG na již naučeném ovládači RTS, dokud se koncový výrobek krátce nepohne tam a zpět: Pohon RTS nebo přijímač RTS je nyní na 2 minuty v programovacím režimu.
2) Krátce stiskněte tlačítko PROG (g) na Smoove 1: koncový výrobek se krátce pohne tam a zpět: Smoove 1 je přidaný do paměti (vymazaný z paměti) přijímače.

5. Montáž

☛ Obrázek E

Poznámka: Používání jiných bezdrátových zařízení (např. hi-fi rádiových sluchátek), která pracují na stejném kmitočtu, může vést k rušení a podstatně snížit dosah ovládače.
- Budova, v níž se výrobek používá, může snížit dosah signálu ovládače. Obvyklý dosah signálu je 20 m přes 2 betonové stěny.

Nikdy neinstalujte ovladač Smoove 1 na kovové předměty nebo v jejich těsné blízkosti, jelikož byste tím snížili dosah rádiového signálu.
Dříve, než ovládač Smoove 1 definitivně upevníte, zkontrolujte dosah ovládače.
Tento výrobek je nutno nainstalovat na rovnou plochu.
Nechte modul v upevňovací patici nebo v rámečku během různých fází programování, abyste usnadnili provádění činností.
Nepokládejte modul na přední panel (strana s tlačítky), aby nedošlo k náhodnému vyslání příkazů.
Správnou činnost dotykových tlačítek lze zaručit pouze tehdy, pokud se jich dotýkáte suchýma a čistýma rukama (bez rukavic).

EL

1. Εισαγωγή

Το Smoove 1 είναι ένα επιτοίχιο ασύρματο σημείο ελέγχου ραδιοεπικοινωνίας το οποίο προορίζεται αποκλειστικά για τον έλεγχο εφαρμογών (περσίδες, οικιακά ρολά, φώτα κ.λπ.) που είναι συμβατές με την τεχνολογία ραδιοεπικοινωνίας RTS της Somfy. Το Smoove 1 μπορεί να χρησιμοποιηθεί μαζί με ενδιάμεσα πλαίσια και ελάσματα επικάλυψης που συμμορφώνονται με το πρότυπο DIN 49075.

2. Ασφάλεια

2.1. Ασφάλεια και ευθύνη

Διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες πριν από την εγκατάστασης και τη χρήση του προϊόντος. Η εγκατάσταση του παρόντος προϊόντος της Somfy θα πρέπει να γίνει από επαγγελματία τεχνικό εγκατάστασης μηχανισμών κίνησης και οικιακών συστημάτων αυτοματισμού, για τον οποίον προορίζεται και ο παρών οδηγός. Επιπλέον, ο τεχνικός εγκατάστασης θα πρέπει να συμμορφώνεται με τα πρότυπα και την ισχύουσα νομοθεσία της χώρας στην οποία γίνεται η εγκατάσταση του προϊόντος και θα πρέπει να ενημερώνει τους πελάτες του σχετικά με τις προϋποθέσεις λειτουργίας και συντήρησης που ισχύουν για το προϊόν.

Απαγορεύεται κάθε χρήση η οποία δεν εμπίπτει στο προβλεπόμενο πεδίο εφαρμογής, όπως αυτό ορίζεται από τη Somfy. Κάθε τέτοια χρήση, όπως και κάθε αδυναμία συμμόρφωσης με τις οδηγίες που ορίζονται στο παρόν, καθιστά άκυρη την εγγύηση και απαλλάσσει την Somfy από κάθε ευθύνη. Μην ξεκινάτε ποτέ την εγκατάσταση χωρίς πρώτα να έχετε ελέγξει τη συμβατότητα του προϊόντος με τον σχετικό εξοπλισμό και τα εξαρτήματα.

2.2. Ειδικές συμβουλές ασφαλείας

Για την αποφυγή πρόκλησης βλαβών στο Smoove 1:
1) Αποφύγετε τις προσκρούσεις!
2) Μην το αφήνετε να πέφτει στο έδαφος!
3) Μην το βυθίζετε σε νερό.
4) Μη χρησιμοποιείτε αποξεστικά προϊόντα ή διαλύτες για τον καθαρισμό του.

3. Περιεχόμενα

☛ Σχήμα A

Τεμάχια	Περιγραφή	
1	Βάση στερέωσης για το Smoove 1 RTS και το Smoove 1 O/C RTS ή Βάση στερέωσης για το Smoove 1 IN RTS	A B
1	Πλαίσιο Somfy (προαιρετικό)	C
1	Μονάδα Smoove 1 RTS ή μονάδα Smoove 1 IN RTS ή μονάδα O/C	D E

4. Θέση σε λειτουργία

4.1. Το Smoove 1 αναλυτικά

☛ Σχήμα B

a) Πλήκτρο αφής [▲] ή [□] (ανέβασμα, ενεργοποίηση, άνοιγμα, μετακίνηση, αύξηση φωτισμού ή θέρμανσης).
b) Πλήκτρο αφής [my] (διακοπή, μετάβαση στην αγαπημένη θέση).
c) Πλήκτρο αφής [▼] ή [II] (κατέβασμα, απενεργοποίηση, κλείσιμο, μετακίνηση, μείωση φωτισμού ή θέρμανσης).
d) Ενδεικτική λυχνία που δείχνει ότι τα πλήκτρα και τα κουμπιά της μονάδας έχουν ενεργοποιηθεί.
e) Ενδεικτική λυχνία "χαμηλής στάθμης μπαταρίας".
f) Κουμπί On/Off.
g) Κουμπί PROG.

4.2 Κουμπί ON/OFF

☛ Σχήμα C

Χρησιμοποιήστε το κουμπί ON/OFF για ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του ευαίσθητου στην αφή πληκτρολογίου όπως περιγράφεται παρακάτω. **Ωστόσο, το κουμπί PROG παραμένει ενεργό:**

ON = Για την ενεργοποίηση του πληκτρολογίου	Κρατήστε πατημένο το κουμπί έως ότου σταματήσει το ακουστικό σήμα: η ενδεικτική λυχνία ανάβει συνεχώς: - τα πλήκτρα αφής είναι **ενεργά**
OFF = Για την απενεργοποίηση του πληκτρολογίου	Κρατήστε πατημένο το κουμπί έως ότου σταματήσει το ακουστικό σήμα κα αναβοσβήσει η ενδεικτική λυχνία: - τα πλήκτρα αφής είναι **ανενεργά**

Προσοχή: Για την αποφυγή κατασπατάλησης της ενέργειας της μπαταρίας, σας προτείνουμε να θέσετε τη μονάδα στη θέση OFF έως ότου την εγκαταστήσετε στον τοίχο.

4.3. Ρύθμιση του Smoove 1 για εφαρμογή που δεν διαθέτει σημείο ελέγχου

Ανατρέξτε στον οδηγό που αφορά το μοτέρ RTS ή το δέκτη RTS.

4.4. Προσθήκη/Διαγραφή ενός Smoove 1

☛ Σχήμα D

Οι διαδικασίες για την προσθήκη ή τη διαγραφή ενός σημείου ελέγχου είναι οι ίδιες.
Για να προσθέσετε ένα Smoove 1, χρησιμοποιήστε το σημείο ελέγχου που είναι ήδη προγραμματισμένο στην εφαρμογή.
Εάν είναι απαραίτητο, ενεργοποιήστε τη μονάδα Smoove 1. Ανατρέξτε στην ενότητα "Κουμπί ON/OFF"
Ορίστε την εφαρμογή στα μισά της κίνησής της.
1) Πιέστε παρατεταμένα το κουμπί PROG, από το προγραμματισμένο σημείο ελέγχου RTS, έως ότου η εφαρμογή κάνει μια σύντομη κίνηση πάνω-κάτω ή μπρος-πίσω ή αναβοσβήνει: το μοτέρ RTS ή ο δέκτης RTS βρίσκεται τώρα και τα επόμενα 2 λεπτά σε λειτουργία προγραμματισμού.
2) Πιέστε στιγμιαία το κουμπί PROG (g) στο Smoove 1: η εφαρμογή κάνει μια σύντομη κίνηση πάνω-κάτω ή μπρός-πίσω ή αναβοσβήνει: το Smoove 1 έχει πλέον προγραμματιστεί.

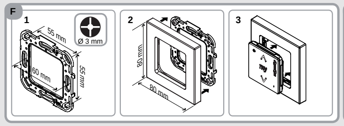
5. Εγκατάσταση

☛ Σχήμα E

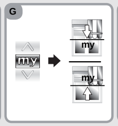
Προσοχή: Η χρήση συσκευών που εκπέμπουν ραδιοκύματα (π.χ. ασύρματο σετ ακουστικών-μικροφώνου Hi-Fi) που λειτουργούν στην ίδια συχνότητα ενδέχεται να προκαλέσουν παρεμβολές και να μειώσουν την απόδοση του προϊόντος.
- Το κτήριο μέσα στο οποίο χρησιμοποιείται το προϊόν ενδέχεται να μειώσει την εμβέλεια των ραδιοκυμάτων. Η εμβέλεια των ραδιοκυμάτων φτάνει τα 20 μέτρα, διαπερνώντας 2 τοίχους από σκυρόδεμα.

Μην εγκαθιστάτε ποτέ το Smoove 1 πάνω ή κοντά σε μεταλλικές επιφάνειες, καθώς κάτι τέτοιο ενδέχεται να μειώσει την εμβέλεια εκπομπής των ραδιοκυμάτων.
Ελέγξτε την εμβέλεια ραδιοκυμάτων πριν τοποθετήσετε το Smoove 1.
Το παρόν προϊόν πρέπει να εγκατασταθεί σε επίπεδη επιφάνεια.
Η παραμονή της μονάδας στη βάση στερέωσης ή στο πλαίσιο κατά τη διάρκεια των διαφόρων φάσεων προγραμματισμού καθιστά ευκολότερη την εκτέλεση των λειτουργιών.
Μη στερεώνετε τη μονάδα στη μπροστινή της πλευρά (την πλευρά με τα πλήκτρα) για την αποφυγή εκπομπής εντολών κατά λάθος.
Η λειτουργία εγγυάται μόνο κατά την περίπτωση που το άγγιγμα που λαμβάνει η μονάδα είναι καθαρό και στεγνό (χωρίς γάντια).

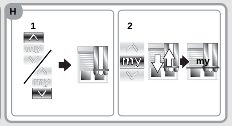
F



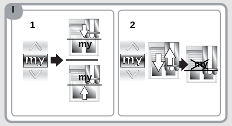
G



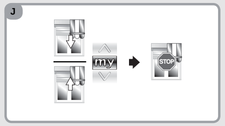
H



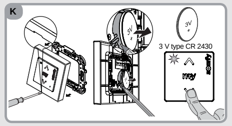
I



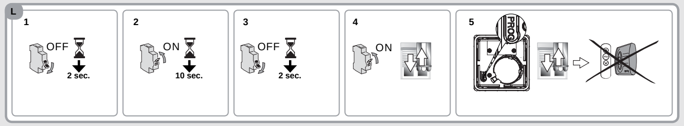
J



K



L



SV

5.1 Installera manöverenheten Smoove 1
☛ Figur F
1) Använd skruv för att fästa monteringsplattan (Somfy rekommenderar att 3 mm försänkta skruvhuvuden används).
2) Placera Somfy-ramen på monteringsplattan.
3) Sätt dit modulen på fästet (ram + monteringsplatta).

6. Användning
6.1 Ljudsignaler
Ett "klickande" ljud hörs så snart en knapp trycks in.
Om flera knappar trycks in samtidigt blir ljudet gällare.
6.2. Favoritläget (my)
☛ Figur G
Läs bruksanvisningen för RTS-motorn eller RTS-mottagaren för att ta reda på om den här funktionen stöds.
Tryck en kort stund på [my]. Utrustningen aktiveras och går till det inställda favoritläget (my).
6.3. Ställa in eller ändra favoritläget (my)
☛ Figur H
1) Ställ in utrustningen så att den har önskat favoritläge (my).
2) Tryck på [my] tills utrustningen flyttas fram och tillbaka. Favoritläget (my) har programmerats.
6.4. Radera favoritläget (my)
☛ Figur I
1) Tryck på [my]. Utrustningen aktiveras och stannar i favoritläget (my).
2) Tryck på [my] igen tills utrustningen flyttas fram och tillbaka. Favoritläget har raderats.
6.5. STOP-funktionen
☛ Figur J
Utrustningen är i rörelse. Tryck en kort stund på [my]. Den associerade utrustningen stannar automatiskt.
6.6. Knapparna [▲] och [▼] eller [◻] och [◫]
Tryck en kort stund på [▲] / [◻] eller [▼] / [◫]. Utrustningen aktiveras.
6.7 Svagt batteri
Lampan för svagt batteri tänds när batterierna håller på att ta slut.

7. Tips och rekommendationer
7.1. Har du frågor om Smoove?

Iakttagelser	Möjliga orsaker	Lösningar
Den valda utrustningen reagerar inte alls när en knapp trycks in på manöverenheten.	Batteriet har låg laddningsnivå.	Byt ut det.
	Knapparna är inte aktiverade.	Tryck på ON/OFF-knappen för att aktivera touchknapparna.
	Manöverenheten har inte programmerats.	Se avsnittet Lägga till/radera en Smoove 1.
	Extern radioutrustning stör radiomottagningen.	Stäng av all radioutrustning i närheten.

7.2. Byta batteriet
☛ Figur K
1) Ta loss ramen med Smoove 1-modulen.
2) Ta loss det gamla batteriet från sitt fäste med hjälp av ett plastföremål.
3) Sätt i ett likadant batteri med den sida som är märkt med ett plustecken (+) vänd uppåt.
4) Tryck batteriet ordentligt på plats.
5) Sätt tillbaka ramen och Smoove 1-modulen.
6) Tryck på en knapp på frontpanelen. Om Indikator (d) tänds då har batteriet bytts ut korrekt.

7.3. Ersätta en RTS-manöverenhet som har försvunnit eller gått sönder
☛ Figur L
Den här återställningsmetoden raderar alla manöverenheter men raderar inte sensorerna och favoritläget.
Varning! Använd endast dubbelt spänningsavbrott för att återställa utrustningen!
- Ställ in utrustningen halvvägs mellan öppet och stängt läge.
1) Stäng av strömmen i 2 sekunder.
2) Slå på strömmen igen i 5–15 sekunder.
3) Stäng av strömmen i 2 sekunder.
4) Slå på strömmen igen.
►Utrustningen är i rörelse i flera sekunder.

Obs! Om utrustningen är i det övre eller lägre slutläget flyttas den fram och tillbaka under en kort stund.
5) Tryck på PROG-knappen på den nya Smoove 1 tills utrustningen rör sig fram och tillbaka. Alla RTS-manöverenheter raderas och den nya RTS-manöverenheten har programmerats.
- Följ anvisningarna i avsnittet "Driftsättning" för att lägga till RTS-manöverenheter.

8. Teknisk information

Radiofrekvens:	433,42 MHz
Säkerhetsnivå:	Klass III
Drifttemperatur:	0 °C till +60 °C + 32 °F till + 140 °F
Somfy-ramens (A) mått i mm (h x b x d):	80 x 80 x 10
Modulens (B) mått i mm (h x b x d):	50 x 50 x 10
Strömförsörjning:	1 x 3 V-batteri av typen CR 2430
Skyddsklassificering:	IP 30

Produkten inklusive batterier ska källsorteras och återlämnas till den lokala återvinningsanläggningen.

DA

5.1 Installation af Smoove 1-styringspunktet
☛ Figur F
1) Fastgør monteringspladen med skruer (Somfy anbefaler forsænkede skruer på 3 mm i diameter).
2) Anbring Somfy-rammen på monteringspladen.
3) Klips modulet på samlingen (ramme + monteringsplade).

6. Anvendelse
6.1 Informationslyde
Når du trykker på en knap, lyder der en "klikkende" lyd!
Hvis du trykker på flere taster på samme tid, lyder der en højere lyd.
6.2. Yndlingsposition (my)
☛ Figur G
Se vejledningen til RTS-motoren eller RTS-modtageren for at sikre, at den understøtter denne funktion.
Tryk kort på [my]: Produktet virker tilbage til sin yndlingsposition (my).
6.3. Indstilling eller ændring af yndlingsposition (my)
☛ Figur H
1) Indstil produktet til den ønskede yndlingsposition (my).
2) Tryk på [my], indtil produktet bevæger sig frem og tilbage: Yndlingspositionen (my) er programmeret.
6.4. Sådan slettes yndlingspositionen (my)
☛ Figur I
1) Tryk på [my]: Produktet aktiveres og stopper på yndlingspositionen (my).
2) Tryk på [my] igen, indtil produktet bevæger sig frem og tilbage: Yndlingspositionen er slettet.
6.5. STOP-funktion
☛ Figur J
Produktet bevæger sig. Tryk kort på [my]: Det tilknyttede produkt stopper automatisk.
6.6. Knapperne [▲] og [▼] eller [◻] og [◫]
Tryk kort på [▲] / [◻] eller [▼] / [◫]: Produktet aktiveres.
6.7 Lavt batteri
Indikatoren "Lavt batteri" lyser, når batteriet er ved at være brugt op.

7. Tip og anbefalinger
7.1. Spørgsmål til Smoove?

Symptomer	Mulige årsager	Løsninger
Det valgte produkt reagerer slet ikke, når der trykkes på en knap på styringspunktet.	Batteriet er svagt.	Udskift det.
	Knapperne er ikke aktiveret.	Tryk på knappen ON/OFF for at aktivere de berøringsfølsomme knapper.
	Styringspunktet er ikke programmeret.	Læs mere i afsnittet Sådan tilføjes/slettes en Smoove 1.
	Eksternt radioudstyr interfererer med radiomodtagelsen.	Sluk alt radioudstyr i nærheden.

7.2. Udskiftning af batteriet
☛ Figur K
1) Klips rammen med Smoove 1-modulet af.
2) Skub det gamle batteri ud af huset med en plasticgenstand.
3) Indsæt et batteri med identiske specifikationer, så siden med plustegnet (+) er synlig.
4) Skub batteriet helt ind i huset.
5) Klips rammen og Smoove 1-modulet på igen.
6) Tryk på en knap på frontpanelet. Hvis Indikator lys (d) lyser er batteriet er blevet udskiftet korrekt.

7.3. Udskiftning af et mistet eller ødelagt RTS-styringspunkt
☛ Figur L
Dette nulstiller alle styringspunkter, men det sletter ikke sensorerne og yndlingspositionen.
Forsigtig! Anvend kun dobbelt strømafbrydelse på det produkt, der skal nulstilles!
- Vælg midterindstillingen på produktet.
1) Afbryd strømforsyningen i 2 sekunder.
2) Tænd for strømforsyningen igen i 5-15 sekunder.
3) Afbryd strømforsyningen i 2 sekunder.
4) Tænd for strømforsyningen igen:
►Produktet bevæger sig i nogle sekunder.

Bemærk: Hvis produktet er i en af yderpositionerne, bevæger det sig kort frem og tilbage.
5) Tryk på PROG-knappen på den nye Smoove 1, indtil produktet bevæger sig frem og tilbage: Alle RTS-styringspunkter slettes, og det nye RTS-styringspunkt er programmeret.
- Følg fremgangsmåden i kapitlet "Ibrugtagning" for at tilføje RTS-styringspunkter.

8. Tekniske data

Radiofrekvens:	433,42 MHz
Sikkerhedsniveau:	Klasse III
Driftstemperatur:	0 °C til +60 °C +32 °F til +140 °F
Somfy-rammens dimensioner (A) i mm (h x b x d):	80 x 80 x 10
Modulets dimensioner (B) i mm (h x b x d):	50 x 50 x 10
Strømforsyning:	1 x 3 V batteritype CR 2430
Beskyttelsesklasse:	IP 30

Batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. De skal afleveres på en genbrugsstation eller et andet sted, som modtager batterier.

FI

5.1 Smoove 1 -lähettimen asentaminen
☛ Kuva F
1) Kiinnitä asennuspohja ruuveilla (Somfy suosittelee uppokantaruuvien käyttöä, joiden läpimitta on 3 mm).
2) Aseta Somfy-kehys asennuspohjalle.
3) Napsauta moduuli paikalleen kehykseen ja asennuspohjaan.

6. Käyttö
6.1 Merkkiäänet
Painiketta painettaessa kuuluu napsahtava ääni!
Jos samaan aikaan painetaan useampaa kuin yhtä näppäintä, järjestelmä antaa korkeamman merkkiäänen.
6.2. Mieliasento (my)
☛ Kuva G
Tarkista RTS-moottorin tai RTS-vastaanottimen käyttöohjeesta, tukeeko se tätä toimintoa.
Paina lyhyesti [my]-painiketta: tuote siirtyy mieliasentoon (my).
6.3. Mieliasennon (my) asettaminen tai muuttaminen
☛ Kuva H
1) Aseta lopputuote haluttuun asentoon (my).
2) Paina [my]-painiketta, kunnes lopputuote tekee merkkiliikkeen: Mieliasento (my) on nyt ohjelmoitu.
6.4. Mieliasennon (my) poistaminen
☛ Kuva I
1) Paina [my]-painiketta: lopputuote siirtyy mieliasentoon (my).
2) Paina [my]-painiketta uudelleen, kunnes lopputuote tekee merkkiliikkeen: suosikkiasento on poistettu.
6.5. STOP (pysäytys) -toiminto
☛ Kuva J
Lopputuote liikkuu. Paina lyhyesti [my]-painiketta: lopputuote pysähtyy automaattisesti.
6.6. Painikkeet [▲] ja [▼] tai [◻] ja [◫]
Paina lyhyesti [▲]- ja [◻]-painiketta tai [▼]- ja [◫]-painiketta: lopputuote aktivoituu.
6.7 Pariston varaus lopussa
"Pariston varaus lopussa" -merkkivalo syttyy, kun pariston varaus on alhainen.

7. Vinkkejä ja suosituksia
7.1. Kysymyksiä Smoovea koskien?

Havainnot	Mahdolliset syyt	Ratkaisut
Valittu tuote ei reagoi ollenkaan, kun lähettimen painiketta painetaan.	Pariston varaus on heikko.	Vaihda paristo.
	Painikkeet eivät aktivoidu.	Aktivoi kosketuspainikkeet virtapainiketta painamalla.
	Lähetintä ei ole ohjelmoitu.	Katso Smoove 1:n lisääminen tai poistaminen.
	Ulkoinen radiolaitteisto häiritsee radiosignaalin vastaanottamista.	Sammuta kaikki lähellä olevat radiolaitteet.

7.2. pariston vaihtaminen
☛ Kuva K
1) Irrota kehys Smoove 1 -moduulista.
2) Paina vanha paristo pois pidikkeestään muoviesineen avulla.
3) Aseta täsmälleen vastaavanlainen paristo paikalleen niin, että plus (+) -merkillä merkitty pinta näkyy.
4) Paina paristo kokonaan pidikkeeseen.
5) Aseta kehys takaisin paikalleen ja kytke Smoove 1 -moduuliin virta.
6) Paina painiketta etupaneelissa. Jos Merkkivalo (d) syttyy on akku vaihdettu oikein.

7.3. Hävinneen tai rikkoutuneen RTS-lähettimen vaihtaminen
☛ Kuva L
Tämä asetusten palautus poistaa kaikki lähettimet, muttei poista antureita ja mieliasentoa.
Varoitus! Käytä kaksinkertaista sähkökatkoa vain lopputuotteelle, jonka asetukset poistetaan!
- Aseta lopputuote liikeradan puoliväliin.
1) Katkaise virransyöttö 2 sekunnin ajaksi.
2) Kytke virta takaisin 5–15 sekunnin ajaksi.
3) Katkaise virransyöttö 2 sekunnin ajaksi.
4) Kytke virta takaisin päälle:
►lopputuote liikkuu useiden sekuntien ajan.

Huom: jos lopputuote on ylemmässä tai alemmassa raja-asennossaan, se tekee lyhyen merkkiliikkeen.
5) Paina uuden Smoove 1:n PROG-painiketta, kunnes lopputuote tekee merkkiliikkeen: kaikki RTS-lähettimet on poistettu ja uusi RTS-lähetin on ohjelmoitu.
- Lisää RTS-lähettimiä noudattamalla "Käyttöönotto"-kohdan ohjeita.

8. Tekniset tiedot

Radiotaajuus:	433,42 MHz
Turvallisuustaso:	Luokka III
Käyttölämpötila-alue:	0–60 °C 32–140 °F
Somfy-kehyksen (A) mitat millimetreissä (k x l x s):	80 x 80 x 10
Moduulin (B) mitat millimetreissä (k x l x s):	50 x 50 x 10
Virtalähde:	1 x 3 V:n tyypin CR 2430 akku
Suojausluokitus:	IP 30

Erottele akut ja paristot muusta jätteestä ja kierrätä ne niille tarkoitetussa keräyspisteessä.

NO

5.1 Installasjon av Smoove 1-manøverenhet
☛ Figur F
1) Bruk skruer for å feste monteringsplaten (Somfy anbefaler at du bruker skruer med forsenkede hoder, 3 mm diameter).
2) Plasser Somfy-rammen på monteringsplaten.
3) Knepp modulen på monteringsplaten (ramme + monteringsplate).

6. Bruk
6.1 Lydsignaler
Hvis du trykker på en knapp, høres en klikkelyd.
Hvis du trykker på flere enn én knapp om gangen, høres en høy tone.
6.2. Favorittposisjon (my)
☛ Figur G
Se brukerveiledningen for RTS-motoren eller for RTS-mottakeren for å være sikker på at den støtter denne funksjonen.
Trykk kort på [my]: Sluttproduktet reagerer på sin favorittposisjon (my).
6.3. Innstilling eller endring av favorittposisjonen (my)
☛ Figur H
1) Sett sluttproduktet til ønsket favorittstilling (my).
2) Trykk på [my] til sluttproduktet beveger seg frem og tilbake: Favorittposisjonen (my) har blitt programmert.
6.4. Slette favorittposisjonen (my)
☛ Figur I
1) Trykk på [my]: Sluttproduktet er aktivert og stopper i favorittposisjonen (my).
2) Hold inne [my] en gang til helt til sluttproduktet beveger seg frem og tilbake: Favorittposisjonen er slettet.
6.5. STOP-funksjon (stopp)
☛ Figur J
Sluttproduktet beveger på seg. Trykk kort på [my]: Det programmerte sluttproduktet vil automatisk stoppe.
6.6. Knapper [▲] og [▼] eller [◻] og [◫]
Trykk kort på [▲] / [◻] eller [▼] / [◫]: Sluttproduktet er aktivert.
6.7 Lavt batterinivå
Indikatorlys for lavt batterinivå tennes når batteristrømnivået er lavt.

7. Tips og anbefalinger
7.1. Spørsmål om Smoove?

Observasjoner	Mulige årsaker	Løsninger
Det valgte produktet reagerer ikke i det hele tatt når en tast på manøverenheten trykkes.	Batterinivået er lavt.	Skift batteriet.
	Knappene er ikke aktivert.	Trykk på på/av-knappen for å aktivere de berøringsfølsomme knappene.
	Manøverenheten er ikke programmert.	Se avsnittet Legge til / slette en Smoove 1.
	Eksternt radioutstyr skaper interferens med radiomottak.	Slå av eventuelt radioutstyr i nærheten.

7.2. Bytte ut batteriet
☛ Figur K
1) Knepp rammen av Smoove 1-modulen.
2) Trykk det gamle batteriet ut av huset med et plastobjekt.
3) Sett inn et batteri med identiske spesifikasjoner med siden markert med plusstegnet (+) synlig.
4) Skyv batteriet helt inn i huset.
5) Knepp rammen og Smoove 1-modulen på igjen.
6) Trykk en knapp på frontpanelet. Hvis Indikatorlampe (d) lyser så har batteriet blitt byttet ut riktig.

7.3. Bytte ut en tapt eller ødelagt RTS-manøverenhet
☛ Figur L
Denne tilbakestillingen sletter alle manøverenheter, men det sletter imidlertid ikke sensorer og favorittposisjonen.
Forsiktig! Bruk dobbeltspenningsbrudd kun for å tilbakestille sluttproduktet!
- Sett sluttproduktet til mellomposisjon.
1) Koble fra strømforsyningen i to sekunder.
2) Koble til strømforsyningen på igjen i 5 til 15 sekunder.
3) Koble fra strømforsyningen i to sekunder.
4) Koble strømforsyningen til igjen:
►Sluttproduktet beveger seg i flere sekunder.

Merk: Hvis sluttproduktet er i øvre eller nedre grenseposisjon, vil det kort bevege seg frem og tilbake.
5) Hold inne PROG-knappen på den nye Smoove 1 helt til sluttproduktet beveger seg frem og tilbake: alle RTS-manøverenheter har blitt slettet og den nye RTS-manøverenheten har blitt programmert.
- Følg prosedyrene i kapittelet "Idriftssetting" for å legge til RTS-manøverenheter.

8. Tekniske data

Radiofrekvens:	433,42 MHz
Sikkerhetsnivå:	Klasse III
Driftstemperatur:	0 °C til +60 °C +32 °F til +140 °F
Mål på Somfy-ramme (A) i mm (h x b x d):	80 x 80 x 10
Mål på modul (B) i mm (h x b x d):	50 x 50 x 10
Strømforsyning:	1 x 3 V-batteri av type CR 2430
Beskyttelsesnivå:	IP 30

Separer lagringscellene og batteriene fra andre avfallstyper og resirkuler dem via et lokalt gjenvinningsanlegg.

CS

5.1 Instalace ovládače Smoove 1
☛ Obrázek F
1) Pomocí šroubů upevněte upevňovací patici (Somfy doporučuje používat šrouby o průměru 3 mm se zápustnou hlavou).
2) Umístěte rámeček Somfy na upevňovací patici.
3) Namačkněte modul na sestavu (rámeček + upevňovací patice).

6. Provoz a použití
6.1 Informační akustické signály
Řádné stisknutí tlačítka potvrzuje zvuk "cvaknutí"!
Současné stisknutí více tlačítek je doprovázeno výrazně odlišným zvukem.
6.2. Mezipoloha (my)
☛ Obrázek G
Řiďte se návodem k pohonu RTS nebo přijímači RTS a ověřte, zda tuto funkci podporuje.
Koncový výrobek se nepohybuje. Krátce stiskněte [my]: koncový výrobek se nastaví do mezipolohy (my).
6.3. Nastavení nebo změna mezipolohy "my"
☛ Obrázek H
1) Nastavte koncový výrobek do nové požadované mezipolohy "my".
2) Stiskněte a držte [my] dokud se koncový výrobek krátce nepohne tam a zpět: Nová mezipoloha je uložena do paměti.
6.4. Vymazání mezipolohy "my"
☛ Obrázek I
1) Stiskněte tlačítko [my]: koncový výrobek se dá do pohybu a zastaví se v uložené mezipoloze "my".
2) Stiskněte [my] znovu a držte, dokud se koncový výrobek krátce nepohne tam a zpět: Mezipoloha je vymazána (není uložena žádná).
6.5. Povel STOP
☛ Obrázek J
Koncový výrobek je v pohybu. Krátce stiskněte [my]: koncový výrobek se zastaví.
6.6. Tlačítka [▲] a [▼] nebo [◻] a [◫]
Krátce stiskněte [▲] / [◻] nebo [▼] / [◫]: koncový výrobek se začne pohybovat příslušným směrem.
6.7 Vybitá baterie
Kontrolka "Vybitá baterie" se rozsvítí, pokud je třeba vyměnit baterii.

7. Tipy a doporučení
7.1. Otázky ohledně Smoove?

Situace	Možné příčiny	Řešení
Koncový výrobek vůbec nereaguje na stisknutí jakéhokoliv tlačítka na dálkovém ovládači.	Baterie v ovládači je vybitá.	Vyměňte baterii.
	Dotyková tlačítka nejsou zapnutá.	Stiskněte spínač vypnuto / zapnuto pro zapnutí funkce dotykových tlačítek.
	Ovládač není naučen.	Viz odstavec Přidání / Vymazání ovladače Smoove 1.
	Nějaké rádiové zařízení v okolí ruší příjem rádiového signálu.	Vypněte veškerá rádiová zařízení v dosahu.

7.2. Výměna baterie
☛ Obrázek K
1) Sejměte rámeček s modulem Smoove 1.
2) Vysuňte použitou baterii z držáku pomocí plastového předmětu.
3) Vložte novou baterii s totožnými parametry tak, aby byla strana se značkou plus (+) vidět.
4) Zatlačte baterii do držáku.
5) Namačkněte rámeček a modul Smoove 1 zpět.
6) Stiskněte jakékoli tlačítko na čelním panelu. Pokud se kontrolka (d) rozsvítí, pak nová baterie byla vložena správně.

7.3. Výměna ztraceného nebo rozbitého ovladače RTS
☛ Obrázek L
Tímto postupem vymažete všechny dálkové ovládače. Bezdrátová čidla slunce a / nebo větru, stejně jako mezipoloha "my", zůstanou uloženy v paměti přijímače.
Upozornění: Dvojité odpojení napájecího napětí použijte pouze pro ten koncový výrobek, ve kterém chcete ovládač vyměnit!
- Nastavte koncový výrobek do střední polohy.
1) Odpojte napájení na 2 sekundy.
2) Znovu zapněte napájení na 5 až 15 sekund.
3) Odpojte napájení na 2 sekundy.
4) Znovu zapněte napájení:
►Koncový výrobek se dá do pohybu a pohybuje se několik sekund.

Poznámka: Pokud se koncový výrobek nachází v horní nebo dolní koncové poloze, pouze se krátce pohne tam a zpět.
5) Vyčkejte, až se koncový výrobek zastaví a stiskněte tlačítko PROG na novém ovládači Smoove 1, dokud se koncový výrobek krátce nepohne tam a zpět: všechny dříve naučené ovládače RTS jsou vymazány a nový ovládač RTS je uložen do paměti přijímače.
- Pro naučení dalších ovládačů RTS se řiďte pokyny v kapitole "Uvedení do provozu", odstavec Přidání / Vymazání ovládače .

8. Technické údaje

Pracovní kmitočet:	433,42 MHz
Elektrická bezpečnost:	Třída III
Provozní teplota:	0 °C až +60 °C + 32 °F až + 140 °F
Rozměry rámečku Somfy (A) v mm (v x š x h):	80 x 80 x 10
Rozměry modulu (B) v mm (v x š x h):	50 x 50 x 10
Napájení:	1 x 3 V typ baterie CR 2430
Krytí:	IP 30

Oddělte akumulátory a baterie od dalších druhů domovního odpadu a recyklujte je prostřednictvím místního sběrného místa.

EL

5.1 Εγκατάσταση του σημείου ελέγχου του Smoove 1
☛ Σχήμα F
1) Χρησιμοποιήστε τις βίδες για την τοποθέτηση της βάσης στερέωσης (η Somfy συνιστά τη χρήση βυθιζόμενων βιδών διαμέτρου 3 χιλιοστών).
2) Τοποθετήστε το πλαίσιο Somfy στη βάση στερέωσης.
3) Κουμπώστε τη μονάδα στη συναρμολογημένη διάταξη (πλαίσιο + βάση στερέωσης).

6. Χρήση
6.1 Ήχοι πληροφοριών
Το πάτημα ενός πλήκτρου προκαλεί έναν ήχο "κλικ"! Το πάτημα δύο ή περισσότερων πλήκτρων ταυτόχρονα προκαλεί έναν ήχο υψηλότερης έντασης.
6.2. Αγαπημένη θέση (my)
☛ Σχήμα G
Ανατρέξτε στον οδηγό που αφορά το μοτέρ RTS ή το δέκτη RTS για να βεβαιωθείτε ότι υποστηρίζεται αυτή η λειτουργία.
Πιέστε στιγμιαία το [my]: η εφαρμογή αντιδρά στην αγαπημένη σας θέση (my).
6.3. Ορισμός ή τροποποίηση της αγαπημένης σας θέσης
☛ Σχήμα H
1) Ορίστε την εφαρμογή στην αγαπημένη σας θέση (my).
2) Πατήστε το [my] έως ότου η εφαρμογή κάνει μια σύντομη κίνηση πάνω/κάτω ή προς-πίσω ή αναβοσβήνει: Ο ορισμός της αγαπημένης σας θέσης (my) έχει ολοκληρωθεί.
6.4. Διαγραφή της αγαπημένης σας θέσης (my)
☛ Σχήμα I
1) Πιέστε το [my]: η εφαρμογή ενεργοποιείται και σταματά στην αγαπημένη σας θέση (my).
2) Πατήστε ξανά το [my] έως ότου η εφαρμογή κάνει μια σύντομη κίνηση πάνω/κάτω ή προς-πίσω ή αναβοσβήνει: Η αγαπημένη θέση έχει διαγραφεί.
6.5. Λειτουργία ΔΙΑΚΟΠΗΣ
☛ Σχήμα J
Η εφαρμογή μετακινείται. Πιέστε στιγμιαία το [my]: η συνδεδεμένη εφαρμογή θα σταματήσει αυτόματα.
6.6. Κουμπιά [▲] και [▼] ή [◻] και [◫]
Πιέστε στιγμιαία το [▲] / [◻] ή το [▼] / [◫]: η εφαρμογή ενεργοποιείται.
6.7 Χαμηλή στάθμη μπαταρίας
Η φωτεινή ένδειξη "χαμηλής στάθμης μπαταρίας" ανάβει όταν η στάθμη της μπαταρίας είναι χαμηλή.

7. Συμβουλές και συστάσεις
7.1. Απορίες σχετικά με το Smoove;

Πρόβλημα	Πιθανές αιτίες	Λύσεις
Όταν πατηθεί κάποιο κουμπί στο σημείο ελέγχου, το επιλεγμένο προϊόν δεν αντιδρά καθόλου.	Η ισχύς της μπαταρίας έχει εξασθενήσει.	Αντικαταστήστε την.
	Τα κουμπιά δεν είναι ενεργοποιημένα.	Πατήστε το κουμπί ON/OFF για να ενεργοποιήσετε τα ευαίσθητα στην αφή κουμπιά.
	Δεν έχει γίνει ρύθμιση του σημείου ελέγχου.	Ανατρέξτε στην ενότητα Προσθήκη/ Διαγραφή ενός Smoove 1.
	Εξωτερικός ραδιοεξοπλισμός προκαλεί παρεμβολές στη λήψη των ραδιοκυμάτων.	Απενεργοποιήστε τυχόν ραδιοεξοπλισμό που βρίσκεται σε κοντινή απόσταση.

7.2. Αντικατάσταση της μπαταρίας
☛ Σχήμα K
1) Ξεκουμπώστε το πλαίσιο μαζί με τη μονάδα Smoove 1.
2) Πιέστε τη χρησιμοποιημένη μπαταρία για να βγει έξω από τη θήκη της χρησιμοποιώντας ένα πλαστικό αντικείμενο.
3) Τοποθετήστε μια μπαταρία που πληροί τις ίδιες προδιαγραφές με την όψη που φέρει το θετικό πρόσημο (+) στραμμένη προς τα πάνω.
4) Πιέστε την μπαταρία για να εισαχθεί πλήρως στη θέση της.
5) Κουμπώστε ξανά το πλαίσιο και τη μονάδα Smoove 1.
6) Πατήστε ένα πλήκτρο στο μπροστινό πάνελ. Αν η ενδεικτική λυχνία (d) ανάβει τότε η μπαταρία έχει αντικατασταθεί σωστά.

7.3. Αντικατάσταση ενός απολεσθέντος ή κατεστραμμένου σημείου ελέγχου RTS
☛ Σχήμα L
Με αυτήν την ενέργεια μηδενισμού, διαγράφονται όλα τα σημεία ελέγχου, ωστόσο, δεν διαγράφονται οι αισθητήρες και η αγαπημένη θέση.
Προσοχή! Εφαρμόστε την διπλή διακοπή ρεύματος μόνο για την εφαρμογή που θέλετε να μηδενίσετε τις ρυθμίσεις!
- Ορίστε την εφαρμογή στα μισά της κίνησής της.
1) Διακόψτε την τροφοδοσία ισχύος για 2 δευτερόλεπτα.
2) Ενεργοποιήστε εκ νέου την τροφοδοσία ισχύος για 5 έως 15 δευτερόλεπτα.
3) Διακόψτε την τροφοδοσία ισχύος για 2 δευτερόλεπτα.
4) Ενεργοποιήστε εκ νέου την τροφοδοσία ισχύος:
►Η εφαρμογή κάνει μια κίνηση ή τρεμοπαίζει ή αναβοσβήνει:

Προσοχή: εάν η εφαρμογή βρίσκεται στην ανώτερη ή κατώτερη δυνατή θέση, τότε θα κάνει μια σύντομη κίνηση μπρος-πίσω.
5) Πιέστε παρατεταμένα το κουμπί PROG στη νέα μονάδα Smoove 1, έως ότου η εφαρμογή κάνει μια σύντομη κίνηση πάνω-κάτω ή μπρος-πίσω ή αναβοσβήνει: όλα τα σημεία ελέγχου RTS έχουν διαγραφεί και έχει ολοκληρωθεί η ρύθμιση του νέου σημείου ελέγχου RTS.
- Ακολουθήστε τα βήματα που αναφέρονται στο κεφάλαιο "Θέση σε λειτουργία" για να προσθέσετε σημεία ελέγχου RTS.

8. Τεχνικά δεδομένα

Ραδιοσυχνότητα:	433,42 MHz
Κλάση ασφαλείας:	Κλάση III
Θερμοκρασία λειτουργίας:	0 °C έως +60 °C + 32 °F έως + 140 °F
Διαστάσεις του πλαισίου Somfy (A) σε χιλιοστά (Υ x Π x Β):	80 x 80 x 10
Διαστάσεις της μονάδας (B) σε χιλιοστά (Υ x Π x Β):	50 x 50 x 10
Τροφοδοσία:	1μπαταρία 3 V τύπου CR 2430
Βαθμός προστασίας:	IP 30

Διαχωρίστε τα κελιά αποθήκευσης και τις μπαταρίες από τους άλλους τύπους απορριμμάτων και ανακυκλώστε τα μέσω της τοπικής υπηρεσίας συλλογής απορριμμάτων.

The images are not contractually binding. - Copyright © 2010 Somfy SAS. All rights reserved.- 01/2010 - 2/2